

Overvældende Modtagelse af „Ordet“ i Venedig

Ingen Film har nogen Side været forevist saa mange Gange ekstra ved Film-Festen

Den 10. September sluttedes Filmfestival'en i Venedig med, at Bedømmelseskomiteen tildelte Carl Th. Dreyers Film „Ordet“ Grand Prix.

Intet Under, at det er en glædestraalende Fru Ellen Nielsen, en der frisk og veloplagt tager Plads i Direktørstolen paa Film-Centralen-Palladium i København efter netop at være vendt hjem fra Venedig og Festival og dejlige Oplevelser.

Fru Ellen Nielsen er en Slags Mor til Værket, eftersom hun er gift med Producenten Tage Nielsen, den Mand, der tog den økonomiske Risiko ved „Ordet's“ Fremstilling, og uden Penge, mange Penge — ingen Film.

»Ordet« indbudt til fire Filmfester

— Hvordan kommer en Film egentlig med paa Film-Biennaler? — Ved at Producenten indbydes til at sende den eller den ønskede Film. Min Mand har faaet Indbydelse til at vise Dreyers Film ved fire af Aarets Festival'er, saa det tør siges, at Interessen for „Ordet“ har været meget stor.

— Venedig og Edinburgh og . . . ? — Cannes og Berlin. Det blev Venedig, fordi det var os bekendt, at man her gennem Aarene har vist Carl Th. Dreyers Filmarbejder særlig stor Opmærksomhed. For faa Ar siden arrangeredes der her en retrospektiv Forevisning af Dreyer-film til og med „Vredens Dag“. Naar det ogsaa blev Edinburgh, skyldes det atter særlig Hensyn og Forstaaelse hos Venedig Festivalens Komité. Iølge Bestemmelserne maa en Film, der antages til Forevisning paa denne Festival ikke tidligere have været vist udenfor Hjemlandet, hvor den er produceret. Edinburgh sluttede den 4. September og Venedig først den 10. Skulde bølge Indbydelse kunne modtages, maatte Venedig tage „Ordet“ paa Programmet saa tidligt, at Edinburgh kunde naas inden den 4. Men som sagt ved megen Velvilje lykkedes det. Allerede paa Venedig Festivalens anden Dag den 26. August blev Ordet forevist.

— Men havde „Ordet“ ikke været forevist i Udlandet før 26. August?

— Jo, baade i Norge og Sverige, hvor den har været en stor Succes; men saa interesseret var man i at faa Dreyers Film med i Venedig, at man gjorde Skandinavien

til eet og derved klarede denne Paragrafs Bestemmelse.

Tekstet i Paris

— Hvad med Sproget? — Efter Forhandling med Festivalens Komité blev vi enige om, at det i Venedig maatte blive franske Undertekster, som den skulde forsynes med.

— Bliver en saadan Tekstning foretaget her i Landet? — Nej, for at Misforstaaelse skulde undgaaes, blev den foretaget i Paris. I Edinburgh vist „Ordet“ i en anden Kopi med engelske Undertekster. Der er især meget at ordne og at tage Hensyn til. Særlig vigtigt var det at erfare noget om Forevisningsforholdene, om Rummet og Lærredets Størrelse, om Afstande o. l. om det var almindelige Film, man ønskede, eller Film til wide screen. „Ordet“ er efter Dreyers Ønske optaget til wide screen.

— Lykkedes det at faa alle tekniske Udregninger gjort, saa „Ordet“ kom til at staa fint paa Festivalens Lærred?

— Ja, Lærredet var cinemascopelærred, og Filmen havde den rigtige Afstemning efter det vældige Rum. Fotograf Henning Bendtsen



Carl Th. Dreyer og Fru Ellen Nielsen uden Festivalen i Venedig.

var til Stede dernede og høstede sin Del af Æren for god Fotografiering.

— Havde Carl Th. Dreyer selv valgt Bendtsen til Manden bag Kameraet?

— Dreyer havde set Arbejder af ham og ønskede, at det skulde være ham.

— Hvordan forberedes et Festival-publikum til de store Begivenheder. Har Producenterne noget med det at gøre?

— Ja, sandelig har vi det. Komiteen kræver uhyre meget Materiale, f. Eks. mindst 1000 Fotografier af Medvirkende, Instruktør og Scenebilleder fra selve Filmen. Dertil maa vi lade udfærdige en campaign-book, en stor Brochure med meget tilfældige Oplysninger om Filmen, Handling og Tilbivelse samt med Uddrag af Pressens Udtalelser efter Premieren. Teksten skal helst foreligge paa flere Sprog. Vor campaign-book over „Ordet“ har fransk og engelsk Tekst, og den fordeles af Venedig-Komiteen til alle interesserede Verden over.

Et Filmgærgernes Mekka

— Er disse fornemme Festivalforevisninger kun for indbudte?

— Det er saadan set et Mekka, som enhver Filmgænger kan valfarte til. Indbudte Producenter med Følge har dog Forret. Er man indbudt, betaler man selv Rejsen, men er saa Festivalens Gæst med alt betalt i tre Dage. Jeg var indbudt som Repræsentant for Producenten, i dette Tilfælde min Mand Tage Nielsen, og desuden var vi omkring „Ordet“ Dreyer og vor Salgschef Frank Lund.

— Hvor og hvordan foregaar saa en saadan Festival i Venedig?

— Det fornemste Filmteater her er Film Paladset, der ligger paa Lidoen. Det har en ualmindelig smuk

og stilren Sal holdt i hvidt med indirekte Belysning langs Siderne og med et vældigt gyldent Fortæppe. Der hersker en egen Atmosfære i dette Rum, og naar det efterhaanden fyldes af et pragtfuldt Publikum, bliver Indtrykket helt overvældende. Aldrig har jeg set saa skønne Mennesker i saa overdaadigt kostbare og smukke Klæder, og jeg har da set nogle Klæder frembarst i fornemme udenlandske Modehuse af skønne Mannerne. Nertz-Kaaber og Besætninger i alle tænkelige Nuancer blev man her præsenteret for i samme Mængde, som Regnfrakker ellers gør sig gældende herhjemme.

— Og betydende Mennesker var der vel ogsaa i stort Tal?

— Ja, hele den ejendommelige fornemme og opladte Stemning, der var i Salen i hele Film Paladset forøvrigt, blev vel skabt ved de betydende Menneskers Nervørelse og Samvær. Man havde Fornemmelser af, at man deltog i noget betydningsfuldt.

Fire Fremvisninger

samtidig

— Hvad koster Billetten til Film Paladset en saadan Aften, naar Juleverne ligger omkring Filmens fineste Personligheder?

— 25 Kr., hvis man ønsker at overvære en Film i det omtalte eksklusive Selskab, hvor man selv bliver set. Men der er flere Muligheder. Der er i Film Paladsets Kælder en A og B Sal, hvor Pakklædningen er noget mindre afgørende, og i Tilslutning til Teatret er der en Friluftsbio. Alle de her nævnte Steder vises samme Film, altsaa samme Kopi. Det muliggøres ved, at Forestillingernes Begyndelse er forskudt med en halv Time.

— Hvad saa Pressens Folk, hvor gør man af dem? Nertz og perlebrodere Rober er jo ikke netop Arbejdsdrakt.

— For Pressen findes der en speciel Filmsal, en Televisonsal i Flugt med Film Paladsets Hall. Og her har Pressen den Fordel at kunne faa Film forevist efter Ønske. Er man kommet efter Festivalens Begyndelse, kan man her onpaa at se de Film, der har været forevist.

— Og Publikum, der kommer for sent?

— Publikum, der kommer een Dag for sent, har en Chance til at se de Film i Forvejen vist Festivalvalfald i San Marco Teatret. Her kan man gaa ind, som man gaar og staar uden Festivalen, og Billetprisen er 6 Kroner.

Talrige Ekstraforestillinger med »Ordet«

— Har De noget Indtryk af, om „Ordet“ har været paa Efterløseres Ønskelister?

— Efter Komiteens Udtalelser har ingen Film nogen Side været ekstraforevist saa mange Gange som „Ordet“. Saadanne Ekstraforevisninger blev annonceret paa en sort Tavle i Forhallen. Klokken det og det vises den og den Film

af den og den Nationalitet osv. med behørig Oplysninger. Men naar det var „Ordet“, stod der blot Klokken det og det „Ordet“.

— Paa Dansk?

— Paa Dansk ja. „Aardet“ med Tryk paa sidste Stavelse udtaler man det dernede.

— Vil det sige, at Oversættelserne „La Parole“ og „The Word“ ikke vilde blive forstaaet som identiske hvad „Ordet“ betød.

— Jeg havde en morsom lille Oplevelse dernede, der kunde tyde paa, at det faktisk er saadan. Det var en Italiener, som jeg kendte fra tidligere Forretningsrejser, der spurgte, om jeg var nede for at købe Film. Jeg sagde, som det var, at jeg var indbudt med en Film. Om den havde været forevist, hvad Titlen var, og om den var blevet vel modtaget. Vi talte Engelsk sammen, og jeg sagde derfor pønt „The Word“ som Titel, og at vi var mere end henrykket for den Modtagelse, som Filmen havde faaet. Manden saa da meget medlidende paa os (Helle Virkner og jeg), og endelig fik han fremstammet: Men er der andre Film end „Aardet“, der rigtig har været Interesse om? Saa maatte vi forklare ham, at „Ordet“ var „Aardet“.

— Trox De, at det vil betyde, at Filmen ude i Verden vil blive vist og omtalt under den danske Titel? — I Paris vil den blive opført under den danske Titel. Vi udtalte vor Skepsis ved denne Dristighed. Men den franske Filmmand mente, at Publikum nok skulde hitte ud af, hvad Ordet betød.

— Hvad nu med de Indtægter, som „Ordet“ indbringer efter Festivalen, og det Producentens? Omkostningerne ved Deltagelsen har jo været ikke helt ringe.

— Nej, alt hvad der indspilles, er Festivalens. Komiteen har fuld Raadighed over Filmen i den Tid, da Bedømmelsen staar paa, og saa tilbagelæveres Filmen til Indsenderne, naar det hele er forbi.

Komiteen beholder

Filmen

— Vil det sige, at De har Filmen med hjem i Kufferten?

— Nej, Grand Prix-Tageren bliver i Komiteens Varetægt for alle Tider. Men vi er ikke kedde af at have efterladt den et Sted, hvor der næres saa dyb Beundring og Respekt for Carl Th. Dreyers Værker. Her vil Filmen efter Ønske blive forevist for Filmstuderende efter samme Principper, som Filmuseet herhjemme foreviser Film, uden Vederlag.

— Hvorvan gik det i Edinburgh?

— Carl Th. Dreyer præsenterede „Ordet“ i Edinburgh, saa jeg er selv optaget af at skulle høre, hvordan det gik der.

— Dem for Film saadan til Bunds og paa alle Leder og Kanter?

Fru Ellen Nielsen ler en frisk og hjertelig Latter:

— Jeg har været gift med min Mand i tredive Aar, og vort Hovedsamtaleemne har altid været Filmen.

Ella Laugesen.